



Meat Mincer

Instruction manual



(NL)	Gehaktmolen	7
	Handleiding	
(FR)	Hachoir à viande	12
	Mode d'emploi	
(DE)	Fleischwolf	17
	Bedienungsanleitung	

(IT)	Tritacarne	22
	Manuale di istruzioni	
(ES)	Picadora de carne	27
	Manual de instrucciones	
(PT)	Picadora de Carne	32
	Manual de instruções	

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CD400

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT feed meat in to the appliance by hand. ALWAYS use the pusher supplied.
- DO NOT use fingers to clear the exit hole while the appliance is turned on.
- DO NOT allow the motor to work against a blockage for any length of time.
- DO NOT immerse in water.
- Only use original BUFFALO parts and attachments with this appliance.
- Always carry the appliance by the motor housing.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- BUFFALO recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

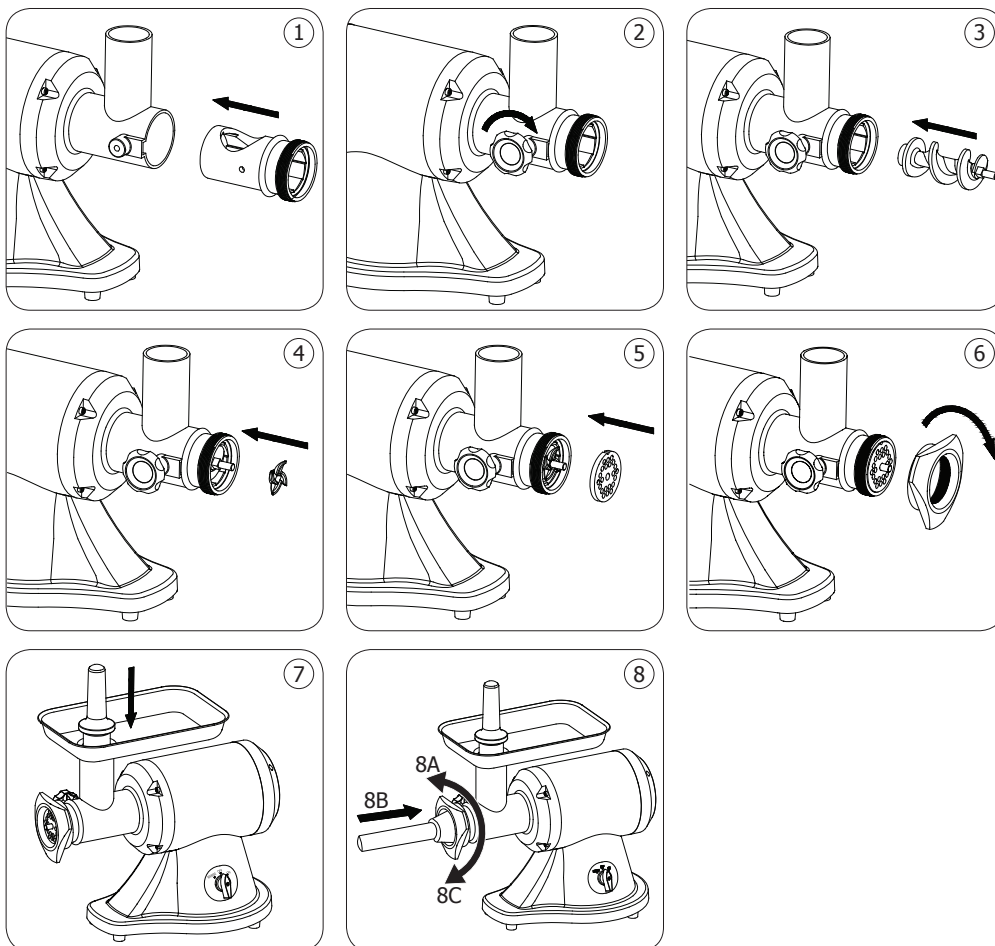
The following is included:

- BUFFALO Meat Mincer
- Hopper tray
- Food pusher
- Feed screw
- Cutting blade
- Cutting plate (coarse - 8mm)
- Cutting plate (medium - 6mm)
- Instruction manual
- Sausage maker assembly

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Assembly



UK

1. Insert the mincing barrel into the motor housing mouth, with the shaft facing upwards [Fig. 1].
2. Tighten the locking knob [Fig. 2].
3. Insert the feed screw into the mincing barrel. Turn the screw slightly to slot the base of the screw on to the transmission shaft, if necessary [Fig. 3].
4. Insert the cutting blade on to the end of the feed screw [Fig. 4].



Note: Ensure the flat face of the blade faces forwards as illustrated.

5. Match the groove on the edge of the desired cutting plate to the pin on the mincing barrel. Slide the cutting plate on to the feed screw [Fig. 5].
6. Screw the barrel cap on to the end of the mincing barrel until tight [Fig. 6].
7. Twist the hopper tray into place [Fig. 7].
8. If to make sausage, install the desired sausage maker onto the mincing barrel as illustrated (Fig. 8).
Note: Before this, ensure to unscrew the barrel cap first. After the sausage maker mounted in place, re-attach the barrel cap and screw tight.

Operation



Note: Clean the appliance with warm soapy water and dry thoroughly before using for the first time.

1. Cut the meat into small enough pieces to fit in to the hole in the hopper tray.
2. Turn the power switch ON.
3. Feed the meat into the shaft using the food pusher.



WARNING: Never push the meat into the shaft using your fingers.

If the circuit breaker stops the appliance or the appliance becomes jammed:

1. Turn Off the appliance immediately.
2. Press the RESET button located at the back of the appliance above the power cord.
3. Turn and HOLD the switch in the reverse position to clear the blockage.
4. Remove and clear the mincing barrel and all components.

Cleaning, Care & Maintenance



Note: Always switch off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.

- Do not use any abrasive cleaning agents on the appliance. Use warm soapy water.
- Do not immerse the motor housing in water. Clean the exterior with a damp cloth.
- Always dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO agent or qualified technician should carry out repairs if required.

For ease of cleaning, disassemble the appliance:

- Unscrew the barrel cap.



Note: If the cap has been put on too tight, knock the corners of the cap with a rubber mallet or similar instrument to loosen it.

- Remove the mincing barrel, plate, blade and feed screw as one unit. Gently tip the barrel to remove the pieces one by one.
- Twist off the hopper tray.
- Remove meat from all components and wash in warm, soapy water.
- Dry thoroughly.
- Lubricate the parts with a little cooking oil before replacing for best performance.

Troubleshooting

If your BUFFALO appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Thermal cut-out switch has activated	Reset Thermal cut-out switch (Page 4)
Minced meat does not exit the appliance evenly	The barrel cap is on too tight	Loosen the cap
	The cutting plate is blocked	Remove and clean the plate
	The cutting blade is blunt	Replace the cutting blade

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Output	Dimensions h x w x d (mm)	Weight
CD400	230V 50Hz	800W	3.6A	250kg/hour	410 x 328 x 517	24.5kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserves the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen onderdelen of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
 - NEN-praktijkrichtlijnen
 - Brandpreventie
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwvoorschriften
- NIET met de hand vlees in het apparaat stoppen. ALTIJD de meegeleverde duwer gebruiken.
- NOOIT uw vingers in de nabijheid van de afvoeropening houden wanneer het apparaat aanstaat.
- NIET de motor geforceerd laten werken bij blokkeringen gedurende enige tijd dan ook.
- NIET in water onderdompelen.
- Gebruik uitsluitend originele BUFFALO-onderdelen en -hulpmiddelen bij dit apparaat.
- Houd bij het verplaatsen het apparaat aan de motorbehuizing vast.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO-monteur of aanbevolen vakman te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

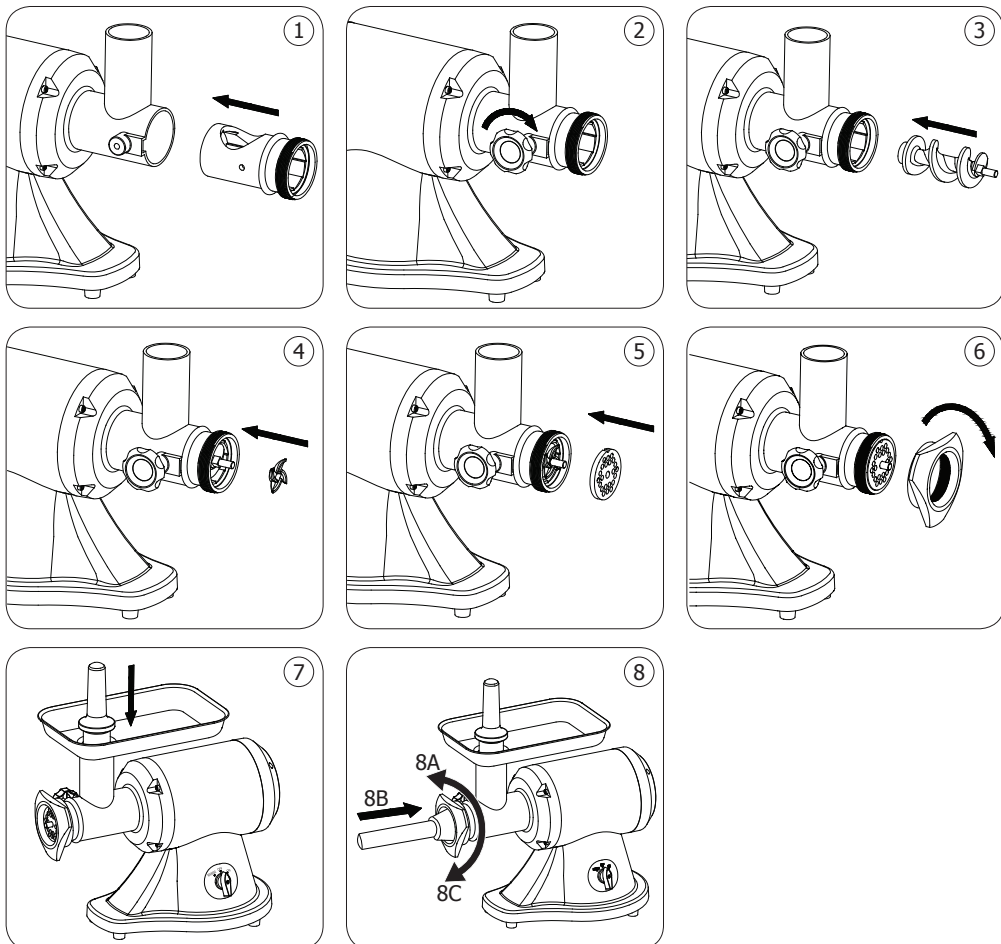
De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Gehaktmolen
- Haklade
- Vleesduwer
- Toevoerschroef
- Mes
- Snijplaat (groot - 8 mm)
- Snijplaat (middelgroot - 6 mm)
- Handleiding
- Worstopzetstuk

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleert de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Montage



1. Plaats de cilinder in de opening van de motorbehuizing en met de cilinderopening naar boven [afb. 1].
2. Draai de vastzetschroef [afb. 2] aan.
3. Plaats de toevoerschroef in de cilinder. Draai de schroef een stukje om hem te bevestigen aan de transmissieas, indien nodig [afb. 3].
4. Plaats het mes op het uiteinde van de toevoerschroef [afb. 4].



Opmerking: controleer of de vlakke kant van het mes aan de voorzijde zit, conform afbeelding.

5. Lijn de inkeping van de gewenste snijmes uit op de pin van de cilinder. Schuif de snijmes op de toevoerschroef [afb. 5].
6. Schroef de cilinderkap goed vast op het uiteinde van de cilinder [afb. 6].
7. Draai de haklade op zijn plaats [afb. 7].
8. Plaats, om worst te maken, het gewenste worstopzetstuk op het maalgedeelte (Afb. 8). Opmerking: Zorg ervoor dat u eerst de cilinderkap losdraait. Nadat het worstopzetstuk op zijn plaats is bevestigd, bevestigt u de cilinderkap en schroeft u hem goed vast.

Werking



Opmerking: Alvorens het eerste gebruik, dient u het apparaat met warm zeepwater te reinigen en zorgvuldig te drogen.

1. Snij het vlees in kleine stukken en zodanig dat deze in de opening van de haklade passen.
2. Zet de stroomschakelaar op ON (AAN).
3. Stop het vlees met behulp van de vleesduwer in de cilinder.



WAARSCHUWING: nooit met uw vingers het vlees in de cilinder aandrukken.

Wanneer de stroomonderbreker het apparaat stopt of het apparaat geblokkeerd raakt:

1. Zet dan het apparaat onmiddellijk uit.
2. Druk op de RESET-knop aan de achterzijde van het apparaat boven de stroomkabel.
3. Draai en HOUD de schakelaar in de achteruitstand om de blokkering te verhelpen.
4. Verwijder en maak de cilinder en alle componenten schoon.

Reiniging, zorg & onderhoud



Opmerking: alvorens het apparaat te reinigen, dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.

- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen voor dit apparaat. Gebruik warm zeepwater.
- De motorbehuizing niet in water dompelen. Reinig de buitenkant met een vochtige doek.
- Na reiniging altijd zorgvuldig drogen.
- Eventuele reparaties moeten door een BUFFALO-monteur of een vakman worden uitgevoerd.

Demonteer het apparaat voor een gemakkelijke reiniging:

- Schroef de cilinderkap los.



Opmerking: Indien de kap te vast is aangedraaid, tik met een rubberen hamer of vergelijkbaar instrument op de hoeken van de kap, zodat deze losraakt.

- Verwijder de cilinder, snijschijf, mes en toevoerschroef als één geheel. Kantel de cilinder voorzichtig naar voren om één voor één de onderdelen te verwijderen.
- Draai de haklade los.
- Verwijder het vlees van alle componenten en was deze in warm zeepwater.
- Zorgvuldig drogen.
- Voor de beste prestatie smeert u de onderdelen voor het terugplaatsen in met een beetje bakolie.

Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw BUFFALO-product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw BUFFALO-dealer of de helpdesk te bellen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO-monteur of een vakman komen
	De zekering in de Stekker is gesprongen	Vervang de zekering in de stekker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO-monteur of een vakman komen
	De thermische uitschakelknop is geactiveerd	Reset de thermische uitschakelaar (Pagina 9)
Het gemalen vlees komt niet geleidelijk uit het apparaat	De cilinderkap is te strak aangedraaid	Maak de kap los
	De mes is geblokkeerd	Verwijder en reinig de plaat
	Het mes is bot	Vervang het mes

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Vleesproductie	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
CD400	230V 50Hz	800W	3,6A	250kg/uur	410 x 328 x 517	24,5kg

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Raadpleeg bij twijfel een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en mag ook niet als zodanig worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. BUFFALO behoudt zich echter het recht om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS pousser la viande dans l'appareil à la main. Utilisez TOUJOURS le pilon fourni.
- NE PAS essayer de déboucher du bout des doigts les trous de sortie de la viande, quand l'appareil est en marche.
- NE PAS laisser le moteur forcer trop longtemps en cas d'obturation.
- NE PAS immerger l'appareil.
- N'utilisez que des pièces et accessoires d'origine BUFFALO avec cet appareil.
- Ne portez l'appareil que par le carter moteur.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

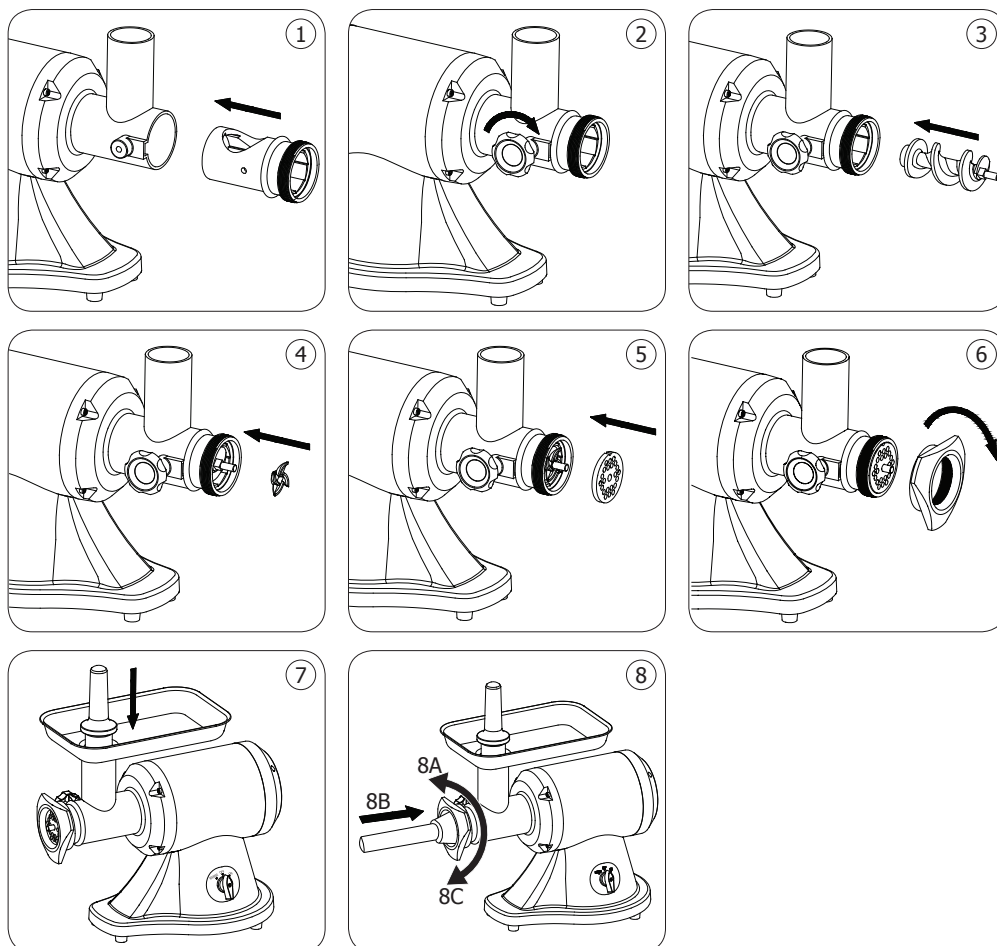
Éléments fournis de série :

- Hachoir à viande BUFFALO
- Plateau de trémie
- Pilon
- Spirale d'alimentation
- Disque de coupe
- Plaque de coupe (grossière - 8 mm)
- Plaque de coupe (moyenne - 6 mm)
- Mode d'emploi
- Fabricant de saucisses

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Montage



FR

1. Insérez le corps du hachoir dans l'orifice du carter moteur, en orientant le trou vers le haut [Fig. 1].
2. Serrez le bouton de verrouillage [Fig. 2].
3. Insérez la vis sans fin dans le corps du hachoir. Faites légèrement pivoter la vis sans fin pour en engager la base dans l'axe de transmission, si nécessaire [Fig. 3].
4. Insérez le couteau sur l'extrémité de la vis sans fin [Fig. 4].



Remarque : Veillez à ce que le côté plat du couteau soit orienté vers l'avant, conformément à l'illustration.

5. Alignez la rainure située sur le bord du disque de coupe utilisé, sur l'ergot du barillet de hachoir. Glissez le disque de coupe sur la spirale d'alimentation [Fig. 5].
6. Vissez à fond la couronne fileté du corps du hachoir sur l'extrémité du corps du hachoir [Fig. 6].
7. Faites pivoter le plateau de trémie à sa place [Fig. 7].
8. Pour fabriquer les saucisses, installez l'assemblage de fabrication de saucisse sur le canon de hachage (Fig 8).

Remarque : Avant cela, assurez-vous de dévisser le bouchon du barillet d'abord. Une fois que le fabricant de saucisses est monté en place, remettez le capuchon et serrez bien.

Fonctionnement



Remarque : Nettoyez l'appareil à l'eau tiède savonneuse et séchez-le minutieusement avant la première mise en service.

1. Coupez la viande en morceaux assez petits pour passer à travers le trou du plateau de trémie.
2. Mettez l'interrupteur de mise sous tension sur ON.
3. Poussez la viande dans le trou, à l'aide du poussoir.



AVERTISSEMENT : Ne poussez jamais la viande dans le trou à la main.

Si le coupe-circuit se déclenche et arrête l'appareil ou si l'appareil se bloque :

1. Eteignez immédiatement l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton RESET (Réinitialisation) situé à l'arrière de l'appareil, au-dessus du cordon d'alimentation électrique.
3. Faites pivoter et MAINTENEZ l'interrupteur en position d'inversion, pour dégager l'obstruction.
4. Retirez et débouchez le corps du hachoir et toutes les pièces.

Nettoyage, entretien et maintenance



Remarque : N'oubliez jamais d'éteindre l'appareil et d'en débrancher le cordon d'alimentation avant de le nettoyer.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif sur l'appareil. Nettoyez-le à l'eau tiède savonneuse.
- N'immergez pas le carter moteur de l'appareil, dont vous nettoierez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.
- Séchez toujours minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Les réparations, le cas échéant, doivent être confiées à un agent BUFFALO ou à un technicien qualifié.

Démontez l'appareil pour en faciliter le nettoyage :

- Dévissez la couronne fileté du corps du hachoir.



Remarque : Si la couronne fileté est trop serrée, tapotez les bords de la couronne à l'aide d'un maillet en caoutchouc ou d'un instrument similaire, pour la décoincer.

- Retirez ensemble le corps du hachoir, la plaque perforée, le couteau et la vis sans fin. Inclinez doucement le corps du hachoir pour en retirer les pièces, une par une.
- Dégagez le plateau de trémie, en le faisant pivoter.
- Retirez la viande de toutes les pièces et lavez-les à l'eau tiède savonneuse.
- Séchez-les minutieusement.
- Lubrifiez les pièces avec un peu d'huile de cuisson avant de les remonter, pour optimiser les performances du hachoir.

Dépannage

En cas de panne de votre appareil BUFFALO, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur BUFFALO.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Le rupteur thermique a été déclenché	Réinitialisation du rupteur thermique de sécurité (Page 14)
La viande hachée ne sort pas uniformément de la plaque perforée	Couronne de corps du hachoir trop serrée	Desserrer la couronne
	Plaque perforée obstruée	Retirer et nettoyer la couronne
	Couteau émoussé	Remplacer le couteau

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Débit	Dimensions h x l x l mm	Poids
CD400	230V 50Hz	800W	3,6A	250kg/heure	410 x 328 x 517	24,5kg

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles..

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS-EN-Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Fleisch NICHT von Hand in das Gerät füllen. IMMER den mitgelieferten Stopfer verwenden.
- Bei eingeschaltetem Gerät die Ausgangsöffnung NICHT mit den Fingern freimachen.
- Den Motor NICHT über längere Zeit eingeschaltet lassen, wenn eine Blockierung vorliegt.
- NICHT in Wasser eintauchen.
- Für dieses Gerät nur BUFFALO-Originalteile und -Zubehör verwenden.
- Zum Tragen das Gerät stets am Motorgehäuse fassen.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität, Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erbringen.

Lieferumfang

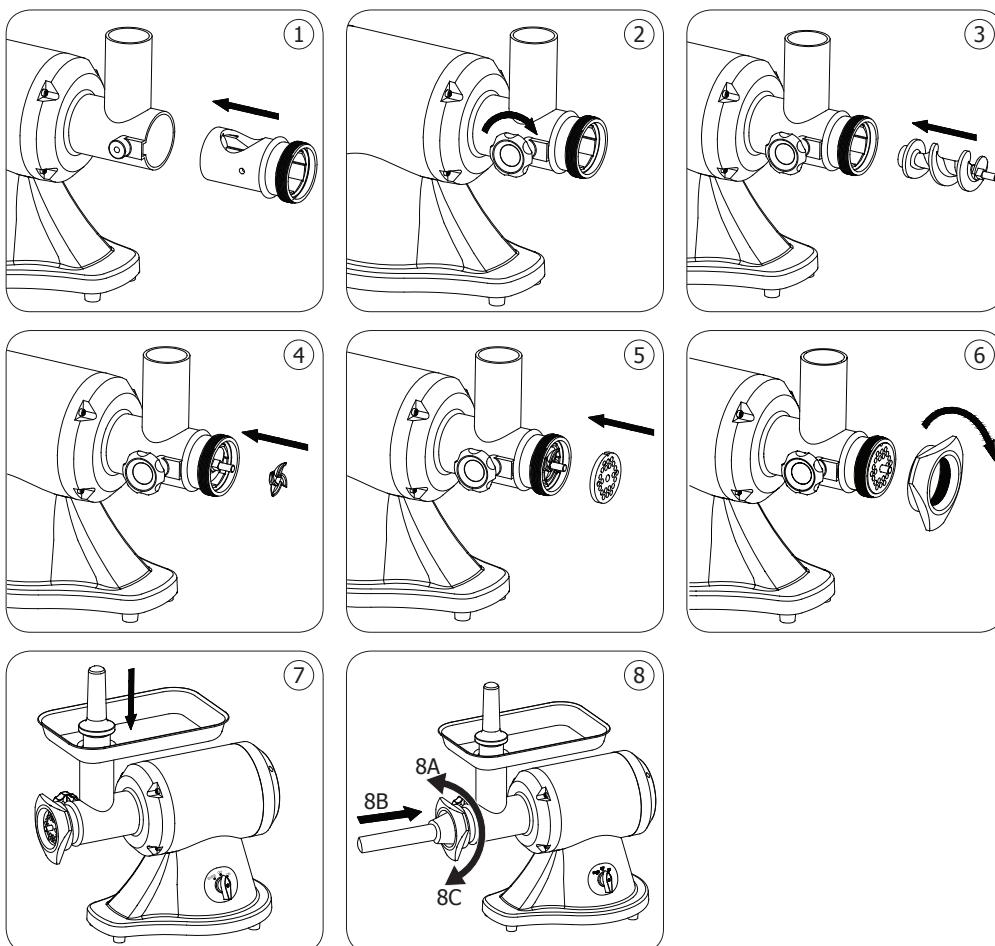
Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- BUFFALO-Fleischwolf
- Einfülltrichter
- Stopfer
- Zuführschraube
- Schnittschraube
- Schneidscheibe (grob - 8 mm)
- Schneidscheibe (mittelfein - 6 mm)
- Bedienungsanleitung
- Würsthersteller

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Montage



1. Die Hacktrommel in die Öffnung des Motorgehäuses schieben. Dabei muss die Öffnung nach oben weisen [Abb. 1].
2. Den Verriegelungsknopf anziehen [Abb. 2].
3. Die Zuführschraube in die Hacktrommel einführen. Falls erforderlich die Schraube leicht drehen, damit die Basis der Schraube in die Getriebewelle greift [Abb. 3].
4. Das Messer auf das Ende der Zuführschraube setzen [Abb. 4].



Hinweis: Darauf achten, dass die flache Kante des Messers nach vorne weist (siehe Abbildung).

5. Die Nut an der Kante der gewünschten Schneidscheibe muss am Stift an der Hacktrommel ausgerichtet werden. Die Schneidscheibe auf die Zuführschraube stecken [Abb. 5].
6. Den Trommeldeckel fest auf das Ende der Hacktrommel schrauben [Abb. 6].
7. Den Einfülltrichter durch Drehen in Position bringen [Abb. 7].
8. WENN Wurst hergestellt werden soll, montieren Sie den Wurstmacheraufbau auf die Hacktrommel (Abb. 8).

Hinweis: Vor diesem Vorgang die Zylinderkappe zuerst abschrauben. Nach dem Anbringen des Wurstherstellers die Fasskappe wieder festziehen und festschrauben.

Betrieb



Hinweis: Das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit einer warmen Seifenlauge reinigen und gründlich trocknen.

1. Das Fleisch in Stücke schneiden, die durch die Öffnung in den Einfülltrichter passen.
2. Das Gerät einschalten.
3. Das Fleisch mit dem Stopfer in den Schacht drücken.



Das Fleisch niemals mit den Fingern in den Schacht drücken.

Wenn der Schutzschalter das Gerät stoppt oder das Gerät blockiert ist:

1. Das Gerät sofort ausschalten.
2. Die RESET-Taste hinten am Gerät über dem Stromkabel drücken.
3. Den Schalter im Rückwärtslauf GEDRÜCKT halten, um die Blockierung zu entfernen.
4. Die Hacktrommel und alle Bauteile auseinandernehmen.

Reinigung, Pflege und Wartung



Hinweis: Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Zum Reinigen keine Scheuermittel verwenden. Mit einer warmen Seifenlauge reinigen.
- Motorgehäuse NICHT in Wasser eintauchen. Das Gerät außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen stets gründlich trocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

Das Gerät lässt sich einfacher reinigen, wenn zunächst die einzelnen Bauteile ausgebaut werden:

- Trommeldeckel abdrehen.



Hinweis: Wenn der Deckel zu fest sitzt, mit einem Gummihammer oder ähnlichen Werkzeug auf die Deckelecken klopfen, um ihn zu lösen.

- Hacktrommel, Scheibe, Messer und Zuführschraube als Einheit herausnehmen. Die Trommel vorsichtig neigen, um die Teile nacheinander einzeln zu entnehmen.
- Den Einfülltrichter abdrehen.
- Fleischreste von allen Teilen entfernen und die Teile mit einer warmen Seifenlauge reinigen.
- Gründlich abtrocknen.
- Die Teile vor dem erneuten Zusammenbau mit etwas Speiseöl einfetten, dies verbessert die Leistung des Geräts.

Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres BUFFALO-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpdesk oder Ihren BUFFALO-Händler anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Der Ausschalter mit Wärmesensor wurde aktiviert.	Den Schalter zurücksetzen (Seite 19)
Hackfleisch kommt nicht gleichmäßig aus dem Gerät	Der Trommeldeckel sitzt zu fest	Deckel etwas lockern
	Die Schneidscheibe ist blockiert	Scheibe ausbauen und reinigen
	Das Messer ist stumpf	Das Messer auswechseln

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Leistung	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
CD400	230V 50Hz	800W	3,6A	250kg/ Stunde	410 x 328 x 517	24,5kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständigen Behörde.



Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON inserire la carne nell'apparecchio utilizzando le mani nude. Utilizzare SEMPRE il pestello in dotazione.
- NON utilizzare le dita per pulire il foro di uscita quando l'apparecchio è acceso.
- NON consentire che il motore giri in presenza di una ostruzione per un periodo prolungato di tempo.
- NON immergere in acqua.
- Utilizzare solo parti e accessori BUFFALO con questo apparecchio.
- Trasportare sempre l'apparecchio mantenendolo dal carter motore.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

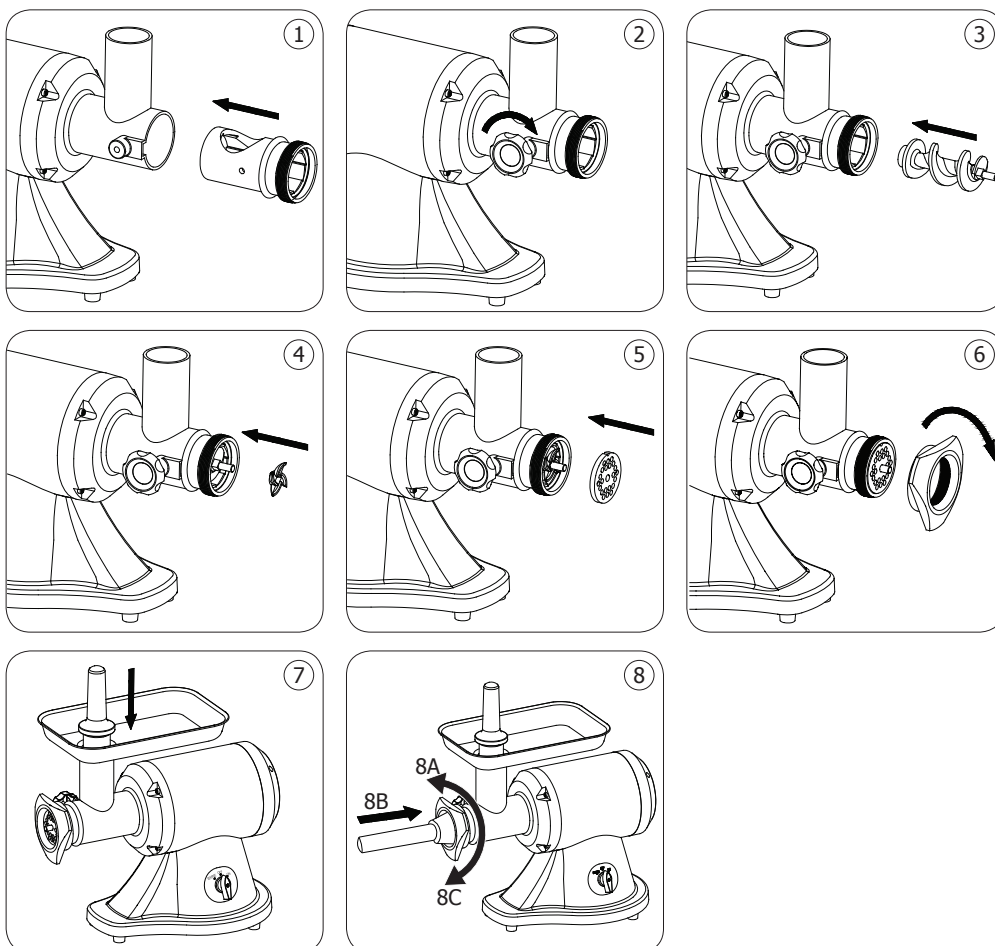
La confezione contiene:

- Tritacarne BUFFALO
- Tramoggia
- Pestello
- Coclea di alimentazione
- Vite di taglio
- Piastra di taglio (grosso - 8mm)
- Piastra di taglio (medio - 6mm)
- Manuale di istruzioni
- Produttore di salsiccia

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imbballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Montaggio



IT

1. Inserire il condotto di macinazione nella bocca del carter motore, con il foro rivolto verso l'alto [Fig. 1].
2. Serrare la manopola di bloccaggio [Fig. 2].
3. Inserire la coclea di alimentazione nel condotto di macinazione. Serrare leggermente la coclea per inserire la base della coclea all'albero motore, se necessario [Fig. 3].
4. Inserire il coltello all'estremità della coclea di alimentazione [Fig. 4].



Nota: assicurarsi che il lato piatto del coltello sia rivolto in avanti come illustrato in figura.

5. Fare corrispondere la scanalatura sul bordo del disco di taglio desiderato al perno sul condotto di macinazione. Fare scivolare il disco di taglio sulla coclea di alimentazione [Fig. 5].
6. Serrare stretto il tappo del condotto all'estremità del condotto di macinazione [Fig. 6].
7. Avvitare in posizione la salsiccia [Fig. 7].
8. Se si devono fare delle salsiccie, montare l'insacatrice sopra il cilindro tritante [Fig. 8].
Nota: prima di tutto, assicurarsi di svitare prima il tappo del cilindro. Dopo aver montato il creatore di salsiccia, ricollegare il tappo a botte e avvitare la vite.

Funzionamento



Nota: prima di utilizzare l'apparecchio, pulire con acqua calda saponata e asciugare completamente.

1. Tagliare la carne in pezzi di grandezza sufficiente a entrare nel foro della tramoggia.
2. Accendere l'alimentazione.
3. Inserire la carne utilizzando il pestello in dotazione.



ATTENZIONE: non spingere la carne utilizzando le dita.

Se l'interruttore automatico arresta l'apparecchio o l'apparecchio si inceppa:

1. Spegnerne immediatamente l'apparecchio.
2. Premere il pulsante RESET sul retro dell'apparecchio sopra il cavo di alimentazione.
3. Girare e MANTENERE l'interruttore nella posizione inversa per rimuovere il blocco.
4. Rimuovere e pulire il condotto di macinazione e tutti i componenti.

Pulizia e manutenzione



Nota: prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

- Non utilizzare detergenti aggressivi sull'apparecchio. Usare acqua calda saponata.
- Non immergere il carter motore in acqua. Pulire le superfici esterne con un panno umido.
- Dopo la pulizia, asciugare completamente.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente BUFFALO.

Per facilitare la pulizia, smontare l'apparecchio:

- Svitare il tappo del condotto.



Nota: se il tappo è stato serrato troppo a fondo, picchiettare gli angoli con una mazzuola in gomma o un attrezzo simile per allentare.

- Rimuovere in gruppo il condotto di macinazione, la piastra, il coltello e la coclea di alimentazione. Inclinare con delicatezza il condotto per rimuovere i componenti uno alla volta.
- Disinserire la tramoggia.
- Rimuovere la carne da tutti componenti e lavarli in acqua calda saponata.
- Asciugare completamente.
- Prima di rimontare, lubrificare i componenti con una piccola quantità di olio per cucina.

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio BUFFALO, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore BUFFALO.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	L'interruttore di sicurezza termica è stato attivato	Ripristinare l'interruttore di sicurezza termica (Pagina 24)
La carne tritata non esce dall'apparecchio in maniera uniforme	Il tappo del condotto è eccessivamente serrato	Allentare il tappo
	La piastra di taglio è bloccata	Rimuovere e pulire la piastra
	Il coltello è spuntato	Sostituire il coltello

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Produzione	Dimensioni h x l x p mm	Peso
CD400	230V 50Hz	800W	3,6A	250kg/ora	410 x 328 x 517	24,5kg

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi.

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO introduzca carne con las manos en el aparato. Utilice SIEMPRE el asidero de empuje incluido.
- NO utilice los dedos para limpiar el orificio de salida con el aparato encendido.
- NO deje el motor en marcha si hay un bloqueo.
- NO sumerja el aparato en agua.
- Utilice sólo piezas y accesorios BUFFALO originales con este aparato.
- Mueva siempre el aparato del bastidor del motor.
- No adecuado para el uso exterior.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

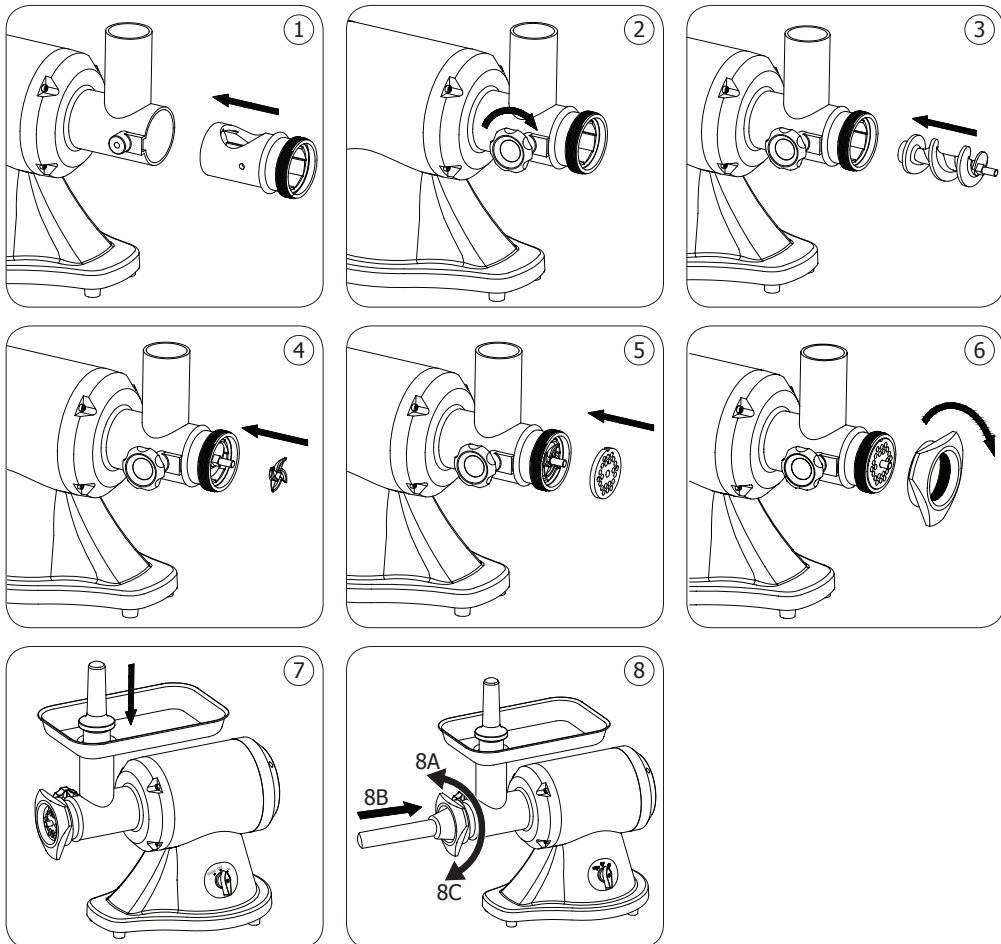
Se incluye lo siguiente:

- Picadora de carne BUFFALO
- Bandeja de la tolva
- Asidero de empuje
- Tornillo de avance
- Tornillo de corte
- Placa de corte (grueso - 8mm)
- Placa de corte (medio - 6mm)
- Manual de instrucciones
- Fabricante de salchichas

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Montaje



1. Introduzca el tubo de picado en la boca del bastidor del motor con el orificio mirando hacia arriba [Fig. 1].
2. Apriete el mando de bloqueo [Fig. 2].
3. Introduzca el tornillo de avance en el tubo de picado. Gire el tornillo ligeramente para introducir la base del tornillo en el eje de transmisión si fuera preciso [Fig. 3].
4. Introduzca la hoja de corte en el extremo del tornillo de avance [Fig. 4].



Nota: asegúrese de que la cara plana de la hoja está mirando hacia adelante tal y como se ve en la ilustración.

5. Haga coincidir la acanaladura del extremo del disco de corte deseado con el pasador del tubo de picado. Deslice el disco de corte en el tornillo de avance [Fig. 5].
6. Ajuste la tapa del tubo en el extremo del tubo de picado hasta que esté bien apretado [Fig. 6].
7. Gire la bandeja de la tolva para colocarla en su sitio [Fig. 7].
8. Si va a usar el aparato para hacer salchichas, instale el ensamblaje para hacer salchichas en el cilindro de picado [Fig. 8].

Nota: Antes de esto, asegúrese de desenroscar primero la tapa del cañón. Después de que el fabricante de salchichas montado en su lugar, vuelva a colocar la tapa del barril y atornillar.

Funcionamiento



Nota: limpie el aparato con agua jabonosa caliente y séquelo bien antes de utilizarlo por primera vez.

1. Corte la carne en trozos suficientemente pequeños como para que entren por el orificio de la bandeja de la tolva.
2. Encienda el interruptor de activación (ON).
3. Introduzca la carne por el eje utilizando el asidero de empuje.



ADVERTENCIA: No empuje nunca la carne en el eje con los dedos.

Si el disyuntor detiene el aparato o el aparato se atasca:

1. Apague el aparato inmediatamente.
2. Pulse el botón RESET que se encuentra en la parte posterior del aparato encima del cable de alimentación.
3. Gire y MANTENGA el interruptor en la posición inversa para eliminar el bloqueo.
4. Retire y limpie el tubo de picado y todos los componentes.

Limpeza, Cuidado y Mantenimiento



Nota: desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.

- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo con el aparato. Utilice agua jabonosa caliente.
- NO sumerja el bastidor del motor en agua. Limpie el exterior con un trapo húmedo.
- Séquelo bien siempre después de la limpieza.
- Un agente de BUFFALO o un técnico cualificado deberían llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse..

Para facilitar la limpieza, desmonte el aparato:

- Desenrosque la tapa del tubo.



Nota: si la tapa se ha apretado demasiado, golpee suavemente las esquinas de la tapa con una maza de goma o un instrumento simular para aflojarla.

- Retire el tubo de picado, la placa, la hoja y el tornillo de avance en bloque. Incline suavemente el tubo para sacar las piezas una a una.
- Suelte la bandeja de la tolva girándola.
- Retire la carne de todos los componentes y lávelos con agua jabonosa caliente.
- Séquelo bien.
- Lubrique las piezas con un poco de aceite de cocina antes de volver a colocarlas para lograr un mejor rendimiento.

Resolución de problemas

Si su aparato BUFFALO falla, compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor BUFFALO.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	Se ha activado el conmutador del disyuntor térmico	Reajustar el conmutador del disyuntor térmico (Página 29)
La carne picada no sale uniformemente del aparato	La tapa del tubo está demasiado apretada	Afloje la tapa
	La placa de corte está bloqueada	Retire y limpie la placa
	La hoja de corte está desafilada	Cambie la hoja de corte

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Salida	Dimensiones a x a x p mm	Peso
CD400	230V 50Hz	800W	3,6A	250kg/hora	410 x 328 x 517	24,5kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- NÃO vá colocando manualmente a carne no aparelho. USE SEMPRE o empurrador fornecido para o efeito.
- NÃO use os dedos para desobstruir o orifício de saída enquanto o aparelho estiver ligado.
- NÃO deixe o motor a trabalhar com entupimento durante qualquer período de tempo.
- NÃO mergulhe o aparelho em água.
- Use apenas as peças e acessórios BUFFALO neste aparelho.
- Transporte sempre o aparelho pela caixa do motor.
- Não está preparado para uso ao ar livre.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.
- A BUFFALO recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspeção visual, teste de polaridade, continuidade da terra, continuidade de isolamento e teste funcional.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

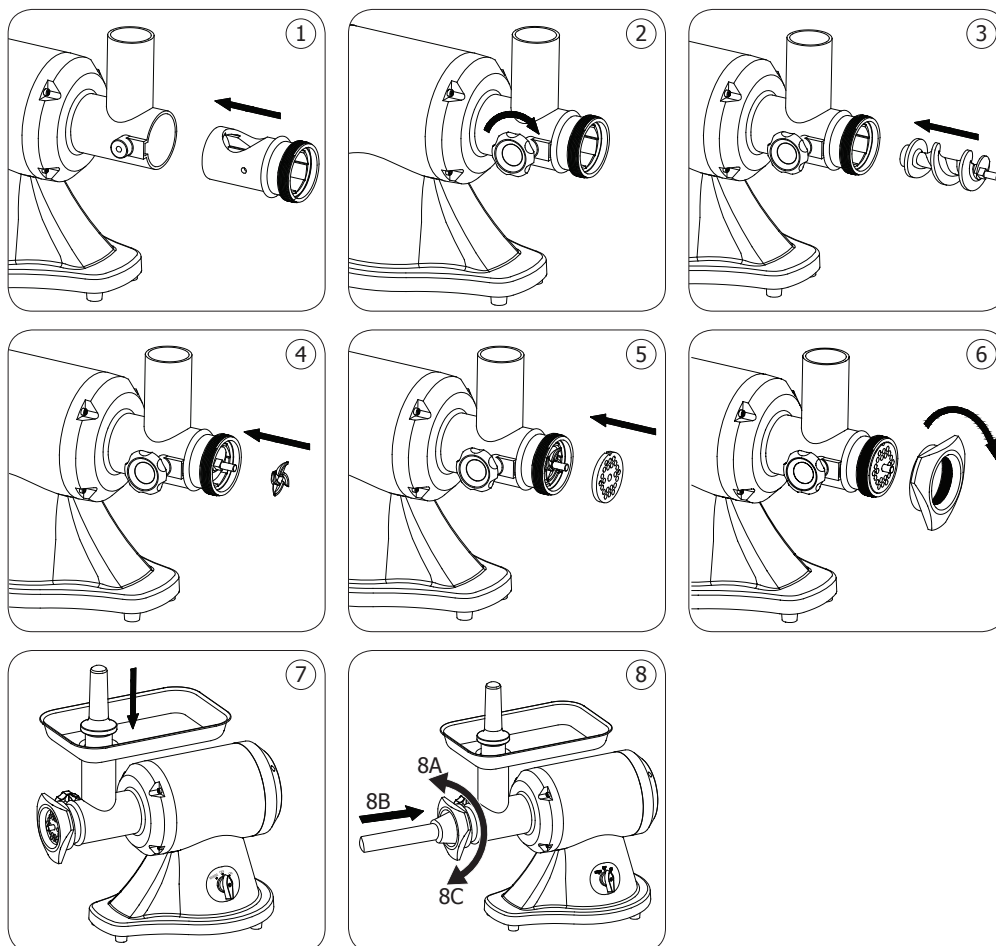
A embalagem inclui o seguinte:

- Picadora de Carne BUFFALO
- Boca de enchimento
- Empurrador de comida
- Parafuso de alimentação
- Parafuso de corte
- Placa de corte (grossa - 8 mm)
- Placa de corte (média - 6 mm)
- Manual de instruções
- Conjunto para fabrico de salsichas

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

Montagem



1. Insira o tambor de picagem na entrada da caixa do motor, com o orifício virado para cima [fig. 1].
2. Aperte o manípulo de bloqueio [fig. 2].
3. Insira o parafuso de alimentação no tambor de picagem. Gire o parafuso ligeiramente para inserir a base no parafuso no eixo de transmissão, se necessário [fig. 3].
4. Insira a lâmina de corte até ao final do parafuso de alimentação [fig. 4].



Nota: assegure-se de que a face plana da lâmina está virada para a frente, de acordo com o ilustrado.

5. Encaixe a ranhura na aresta do disco de corte desejado até ao terminal do tambor de picagem. Deslize o disco de corte pelo parafuso de alimentação [fig. 5].
6. Aperte a tampa do tambor até ao fim no tambor de picagem, até estar bem presa [fig. 6].
7. Gire a boca de enchimento até ficar no lugar [fig. 7].
8. Se estiver a usar o dispositivo para fazer salsichas, instale o conjunto para fabrico de salsichas no cilindro do picado [fig. 8].
Nota: Antes disso, assegure-se de desenroscar primeiro a tampa do barril. Depois que o fabricante de salsicha montado no lugar, volte a fixar a tampa do cilindro e apertar.

Funcionamento



Nota: limpe o aparelho com água morna com sabão e seque cuidadosamente antes de o usar pela primeira vez.

1. Corte a carne em pedaços suficientemente pequenos para caberem no orifício da boca de enchimento.
2. Coloque o interruptor eléctrico no modo ON (ligado).
3. Vá introduzindo a carne no cilindro usando o empurrador de comida.



AVISO: nunca introduza a carne no cilindro usando os dedos.

Se o interruptor de carga parar o aparelho ou este ficar entupido:

1. Desligue o aparelho imediatamente.
2. Carregue no botão RESET (REINICIAR) localizado na parte de trás do aparelho, por cima do cabo de alimentação.
3. Gire e MANTENHA o interruptor na posição de marcha-atrás para eliminar o bloqueio.
4. Retire e limpe o tambor de picagem e todos os seus componentes.

Limpeza, cuidados & manutenção



Nota: apague sempre o aparelho e desligue-o da corrente antes de o limpar.

- Não use agentes abrasivos de limpeza no aparelho. Use água morna com sabão.
- Não mergulhe a caixa do motor em água. Limpe o exterior com um pano húmido.
- Seque-o sempre cuidadosamente depois da limpeza.
- As reparações necessárias devem ser feitas por um representante BUFFALO ou técnico qualificado.

Para uma limpeza mais fácil, desmonte o aparelho:

- Desaperte a tampa do motor.



Nota: Se a tampa estiver demasiado apertada, bata nos cantos da tampa com um martelo de borracha ou um instrumento similar para a desapertar.

- Retire o tambor de picagem, tabuleiro, lâmina e parafuso de alimentação como se fosse uma unidade só. Incline suavemente o tambor para retirar as peças uma por uma.
- Desaperte a boca de enchimento.
- Remova a carne de todos os componentes e lave-os com água morna com sabão.
- Seque cuidadosamente.
- Lubrifique as peças com um pouco de óleo de cozinha antes de as recolocar, para um melhor desempenho.

Resolução de problemas

Se o seu produto BUFFALO apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente BUFFALO.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O interruptor de corte térmico foi activado	Interruptor Reset de Corte Térmico (Página 34)
A carne picada não sai uniformemente do aparelho	A tampa do tambor está demasiado apertada	Afrouxe a tampa
	O tabuleiro de corte está bloqueado	Retire e limpe o tabuleiro
	A lâmina de corte está gasta	Substitua a lâmina de corte

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Resultado	Dimensões a x l x p mm	Pesos
CD400	230V 50Hz	800W	3,6A	250kg/hora	410 x 328 x 517	24,5kg

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.



Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.



UK	0845 146 2887
NL	0800 – 29 1 29
	040 – 2628080
FR	0800 - 29 2 29
	01 60 34 28 80
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133
PT	vendas@nisbets.pt

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement •
Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

Application of Council Directives(s)

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del
consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name
des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante •
Nome do fabricante

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del
fabricante • Morada do fabricante

Heavy Duty Meat Mincer - 250kg/hr

CD400

Machinery Directive 2006/42/EC

EN 60335-1:2012 +A11:2014
EN 60335-2-64:2000 +A1:2002
EN 62233:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive
2014/30/EU**

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

**Restriction of Hazardous Substances Directive
(RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive
2011/65/EU**

Buffalo

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

42 North Point Business
Park
New Mallow Road
Cork
Ireland

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)


Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift
Firma • Firma • Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

25th October 2019



Ashley Hooper

Technical & Quality Manager



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

CD400_ML_A5_v4_20191029